

- **Reinigung**
- **Desinfektion**
- **Lagerung**
- **Verwendung in Bädern und Dampfbädern**
- **Verwendung in Schwimmbädern**

- **Cleaning**
- **Disinfecting**
- **Storing**
- **Use at baths and steam baths**
- **Use at swimming pools**

- **Rengjøring**
- **Desinfeksjon**
- **Lagring**
- **Bruk i bad og dampbad**
- **Bruk i svømmehaller**

Pflegeanleitung



Lieber Kunde

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf eines hochwertigen AIREX®-Markenproduktes! Damit Sie die Vorzüge unserer AIREX®-Spezialschaumstoffe, die unter CE-konformen Bedingungen hergestellt werden, möglichst lange nutzen können, bitten wir um Beachtung dieser Pflegeanleitung.

Reinigung

Verschmutzte Matten werden mit einer weichen Bürste und handwarmem Seifenwasser oder mit einer Lösung von Haushaltsdetergent (Abwaschmittel) gereinigt. Waschen in der Waschmaschine ist zwar möglich, aber aus praktischen Gründen nicht empfehlenswert. Wenn unumgänglich sollte hierfür mindestens ein Schonprogramm bei max. 40°C verwendet werden. Es dürfen dazu die handelsüblichen Waschpulver gebraucht werden. Benzin, Alkohol und handelsübliche Fleckenentferner dürfen unter keinen Umständen zur Reinigung verwendet werden.

Desinfektion

Desinfektion von AIREX®-Gymnastikmatten ist dank der fungiziden und bakteriziden Ausrüstung im Allgemeinen nicht notwendig. Sollte aus speziellen hygienischen Gründen eine Desinfektion trotzdem erforderlich sein, so kann das mit wässrigen Lösungen von üblichen, in Haushalten, Spitälern und Instituten gebräuchlichen Desinfek-

Care instructions



Dear Customer

Congratulations on your purchase of a high-quality AIREX® brand product! To enjoy the benefits of our CE-conform AIREX® speciality foam products for as long as possible, please note these care instructions.

Cleaning

Dirty mats can be cleaned with a soft brush and hand-hot soapy water or with a solution of household detergent (washing-up liquid). Although washing in a washing machine is possible, it is not recommended for practical reasons. If unavoidable, select a gentle wash program and do not exceed a temperature of 40°C. Standard laundry detergent should be used. Benzine, alcohol and other standard stain removers should never be used for cleaning under any circumstances.

Disinfecting

Generally speaking, AIREX® exercise mats do not require disinfecting thanks to their antibacterial finish. However, if disinfection is required for special hygienic reasons, an aqueous solution of any of the standard disinfectants and detergents found in households, hospitals and institutes should be used (Merfen, Descogen, Kohrsolin,

Vedlikehold



Kjære kunde

Vi gratulerer deg med kjøpet av et AIREX® merkeprodukt av høyeste kvalitet, fremstilt i overensstemmelse med CE-Normen. Vi ber deg følge denne veiledningen ved behandlingen av produktet. Slik kan du være sikker på å beholde dine AIREX® skumplastprodukter i god stand så lenge som mulig.

Rengjøring

Skitne matter rengjøres med en myk børste og håndvarmt såpevann eller med en oppvaskmiddelløsning. Å vaske mattene i vaskemaskin er prinsipielt mulig, imidlertid ikke å anbefale av praktiske grunner. Hvis det likevel ikke skulle la seg unngå, må man i hvert fall stille maskinen på finvask med temperatur som ikke er høyere enn 40°C. Benytt et normalt vaskepulver. Bensin, alkohol eller flekkjerningsmidler må ikke under noen omstendigheter benyttes til rengjøring.

Desinfeksjon

Desinfeksjon av AIREX® gymnastikkmatter er vanligvis ikke nødvendig, takket være mattenes beskaffenhet. Hvis imidlertid en desinfeksjon likevel er nødvendig på grunn av spesielle hygieniske forhold, kan den gjennomføres med et av de desinfeksjons- og rensemidler som er i vanlig bruk i husholdninger, sykehus



tions- und Reinigungsmitteln (Merfen, Descogen, Kohrsolin, Kohrsolin FF, Terralin) vorgenommen werden. Heissdampf ist nicht statthaft.

Lagerung / Aufbewahrung

Einzelmatte können ohne weiteres aufgerollt und mit den für diesen Zweck lieferbaren Haltegurten fixiert aufbewahrt werden. Ideal für mehrere Mattee gleichzeitig ist die Drapierung über einen Matteeänder oder die Flachlagerung. Bei längerem Nichtgebrauch sind gestapelte Mattee vorzugsweise in unbeheizten trockenen Räumen aufzubewahren.

Verwendung in Bädern und Dampfbädern

Damit die lange Gebrauchsdauer von AIREX®-Mattee gesichert werden kann, sollten diese, wenn sie in warmer und extrem feuchter Umgebung wie öffentlichen und privaten Bädern, Thermalbädern und dergleichen verwendet werden, in regelmässigen Abständen gründlich gespült und an der Luft getrocknet werden.

Verwendung in Schwimmbädern

AIREX®-Mattee sind gegenüber den üblichen Wasseraufbereitungskemikalien und Entkeimungsmitteln (Chlor, Hypochlorite, Ozon usw.) beständig. Es wird empfohlen (auch aus hygienischen Gründen), die Mattee nach Gebrauch mit Frischwasser abzuspülen und an der Luft trocknen zu lassen. Die Mattee sind im Prinzip gegenüber pflanzlichen Ölen und Fetten beständig. Gewisse Sonnenschutzöle und Emulsionen können aber die Oberflächen geringfügig verändern und damit die Gebrauchsdauer verkürzen. Es empfiehlt sich, in solchen Fällen eine textile Auflage, z.B. ein Badetuch, zu benutzen.

Kohrsolin FF, Terralin). Disinfection with hot steam is not permissible.

Storing

Individual mattee can be simply rolled up and stored with the straps which can be supplied for this purpose. For the simultaneous storage of several mattee, draping over a mat stand or flat storage are both ideal. If left unused for longer periods of time, stacked mattee should preferably be stored in dry, unheated rooms.

Use at baths and steam baths

In order to ensure AIREX® mattee enjoy a long service life, they should be rinsed thoroughly at regular intervals and air dried when used in warm and extremely damp surroundings such as public and private baths, spas or similar.

Use at swimming pools

AIREX® mattee are resistant to standard water treatment chemicals and bactericides (chlorine, hypochlorite, ozone, etc.). Rinsing the mattee after use with fresh water and air drying are recommended (also for hygienic reasons). In principle, the mattee are resistant to vegetable oils and greases. However, some sun protection oils and emulsions may slightly affect the surfaces and thus reduce their service life. The use of a textile cover, e.g. a bath towel, is recommended in such cases.

etc. (Merfen, Descogen, Kohrsolin, Kohrsolin FF, Terralin), fortynnet med vann. Mattee må ikke dampsteriliseres.

Lagring / Oppbevaring

En enkelt mattee kan uten videre ruller sammen. Ved hjelp av stropper kan hver enkelt mattee lagres sammenrullet. Å henge mattee over et mattestativ eller flat lagring er det ideelle for flere mattee samtidig. Ved lengre tids uavbrutt lagring skal mattee helst oppbevares i tørre rom uten oppvarming.

Bruk i bad og dampbad

For å kunne garantere AIREX®-mattee lange levetid også når de benyttes i varme og ekstremt fuktige omgivelser, f.eks. offentlige og private bad, terapibad og lignende, må mattee med jevne mellomrom skylles grundig og lufttørkes.

Bruk i svømmehaller

AIREX®-mattee er motstandsdyktige mot de vanlige kjemikalier som brukes til behandling og sterilisering av vann (klor, hypokloritt, ozon osv.). Det anbefales (også av hygieniske grunner) å skylle mattee med friskt vann etter bruk for så å la dem lufttørkes. Mattee er prinsipielt motstandsdyktige mot vegetabiliske oljer og fett. Visse solbadoljer og emulsjoner kan imidlertid forandre overflatene til en viss grad og slik forkorte mattee levetid. I slike tilfeller anbefales det å dekke mattee til med et stoffovertrekk, f.eks. et badehåndkle.



AIREX® Gymnastik- und Rehabilitationsmatten sind:

- sicher
- komfortabel und körperfreundlich
- hygienisch
- benutzerfreundlich
- umweltfreundlich hergestellt

Hygienisch

Einfach zu reinigen,
Antimikrobiell Sanitized® finish.
(Biozidsubstanz: Folpet)

AIREX® Gymnastic and Rehabilitation mats are:

- safe
- comfortable and body-friendly
- hygienic
- user-friendly
- ecologically manufactured

Hygienic

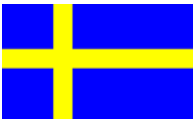
Simple to clean,
antimicrobial Sanitized® finishing.
(Biocidal substance: Folpet)

AIREX® gymnastikk- og rehabiliteringmatter er:

- sikre
- komfortable og hudvennlige
- hygieniske
- brukervennlige
- fremstilt på en miljøvennlig måte

Vedlikehold

Enkel å rengjøre. Med antibakteriell Sanitized®-behandling. (Biocidholdig stoff: Folpet) Lekolar stiller høye krav til behandlede matter i barnehagen og som en forholdsregel anbefaler vi disse mattene kun til skolen.



Hygienisk

Lätt att rengöra. Med antibakteriell Sanitized®-behandling, (Verksam biocid: Folpet). Lekolar sätter höga krav på behandlade mattor och som försiktighetsåtgärd rekommenderar Lekolar inte dessa mattor till förskolan.



Hygieeninen,

helppo puhdistaa, Antibakteerinen Sanitized®-käsittely, (Biosidinen tehoaine: Folpetti). Lekolar asettaa korkeat vaatimukset käsittelyille matoille ja varotoimena suosittelemme, että mattoa ei käytetä alle koulu-ikäisten lasten kanssa.



Hygiejne

Nem at rengjøre. Med antibakteriel Sanitized®-behandling. (Biocidholdigt stof: Folpet). Lekolar stiller høje krav til behandlede måtter og for en sikkerheds skyld anbefaler Lekolar ikke disse måtter til børnehaver.